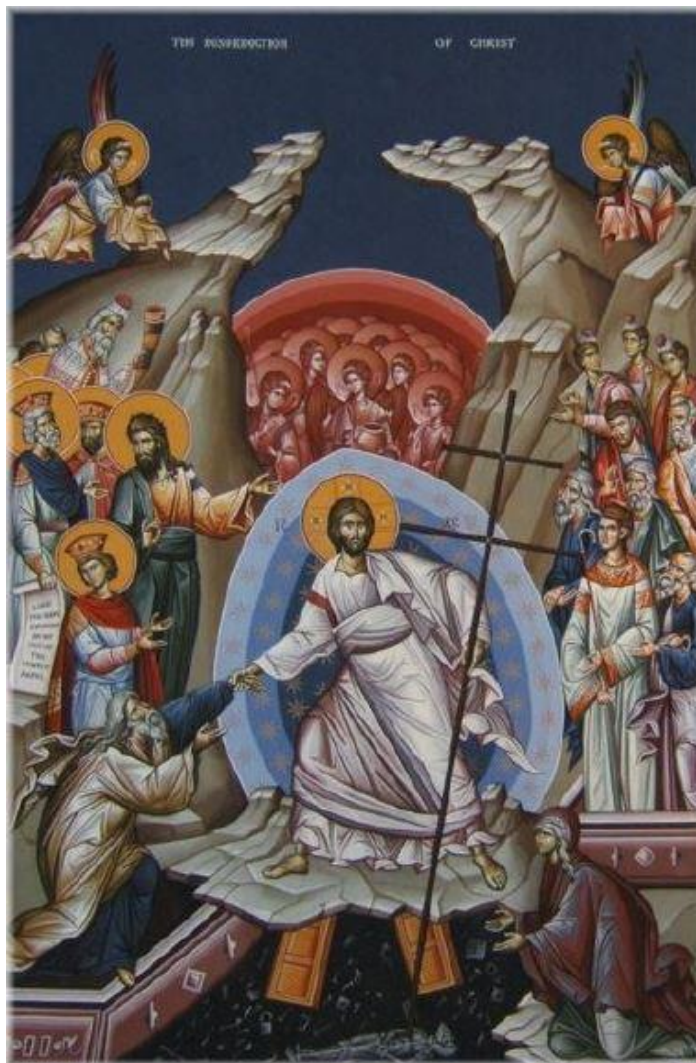




ST. NICHOLAS ALBANIAN ORTHODOX CHURCH  
SHRINE OF THE HOLY VIRGIN MARY



2701 N. NARRAGANSETT AVE., CHICAGO, IL 60639

773-889-4282 † [stnicholasalbanianchicago.org](http://stnicholasalbanianchicago.org)

## Schedule of services † Programi i Shërbësavë

-May 19, Sunday of the Myrrhbearing Women

Ë Djela e Grave Miropruresë.

9:00 a.m. Orthros and Divine Liturgy  
Mëngjëzore dhe Mëshë Hyjnore

-May 21, Tuesday, St. Constantine & Helen

Shën Konstandini & Elena

9:00 a.m. Orthros and Divine Liturgy  
Mëngjëzore dhe Mëshë Hyjnore

-May 26, Sunday of the Paralytic

Ë Djela e të Paralizuarit.

9:00 a.m. Orthros and Divine Liturgy  
Mëngjëzore dhe Mëshë Hyjnore

-May 29, Wednesday, Mid-Pentecost

GjysëmPëndikosti

9:00 a.m. Orthros and Divine Liturgy  
Mëngjëzore dhe Mëshë Hyjnore





**PASHKË 2024**

*Vëllezër e Motra të dashur e të bekuar të Zotit*

## ***Krishti u Ngjall***

***“Ditë e Ngjalljes, le të ndriçohemi prej panairit dhe le të përqafojmë njëri-tjetrin”***

*Gëzimi i Ngjalljes n'a i mbush zemrat me shpresë dhe me fuqi. Ngjallja e Krishtit i jep përsëri kuptim jetës tonë. Në këtë ditë të ngjalljes n'a rikthehen të gjitha ato që na vodhi frika e vdekjes. Të gjithë ata dhe ato që me dhune n'a privoi pandemia e tmershme, njerëz të dashur dhe gëzimin e jetës. “Ku është gjembi yt, o vdekje? Ku është mburrja jote, o Ferr? U ngjall Krishti dhe ti u hodhe poshtë.” U Ngjall Krishti edhe asnjë formë vdekjeje nuk mundet më të lërë në hije jetën tonë dhe të prishi sa do krijojë fryma e dashurisë.*

*Tani, në këto kohë të vështira ku të gjitha lëkundën, ku të gjitha duken se po humbin nga një moment në tjetrin, ku padrejtësia, intoleranca dhe imazhet e absurditetit errësojnë dhe zemërojnë shpirtat e njerëzve, të krishterët thërriten të bashkëpunojnë që të ndriçojnë në tërë botën drita e bollshme dhe e patrazuar e Ngjalljes, e vetmja që mund të ngjalli shpresën dhe të n'a sjelli pagën në botën tonë të tronditur.*

*Ngjallja i jep njerëzisë daljen e vetme nga dëshpërimi dhe frika për tek gëzimi i jetës, nga egoizmi i shfrenuar tek dashuria dhe solidariteti, nga trazirat dhe ankthi tek paqja e Krishtit. Jesui i Ngjallur hap rrugë aty ku ne shikojmë vetëm rrugë pa krye dhe n'a drejton në një botë të re uniteti dhe shoqërizimi, në një jetë të re të ndryshme nga ajo e ndarjeve, prishjes, dhunës dhe e vdekjes.*

*Përkundër kohërave dhe një bote që po vdes, duhet të ngjallim njerëzinë, lirinë dhe dinjitetin. Kjo botë që është zhytur në prishje dhe në padrejtësi duhet të ndryshojë. Është pra koha për një dalje të re dhe një kurs drejt lirisë të fëmijëve të Perëndisë. Le të marrim fuqi nga festa e Ngjalljes. Fuqi krijuese për një botë paqeje dhe dashurie. Krishti u Ngjall, vdekja u mund! Rruga është e hapur për një fillim të ri.*

***KRISHTI U NGJALL ! VËRTET U NGJALL !***

*Me urime paskale dhe dashuri në Krishtin e Ngjallur*

***†Arkimandrit Ignat Kruja***



**PASCHA 2024**

*Dear Brothers and Sisters, blessed of the Lord*

### ***Christ is Risen***

***“The Day of Resurrection, let us brilliantly shine in this festival and let us embrace one another”***

*The joy of the Resurrection fills our hearts with hope and strength. Christ’s Resurrection restores meaning to our life. In this day of Resurrection we are bestowed again everything that the fear of death has stolen from us. Everyone and everything that we were violently deprived by the terrible pandemic, loved ones and the joy of living. “O death, where is your sting? O Hell, where is your victory? Christ is Risen, and you are overthrown. “ Christ is Risen, and no kind of death can cast a shadow upon our life and corrupt what is created by the spirit of love.*

*During these difficult times of uncertainty, when everything seems to waver or be lost from one moment to another, when injustice, intolerance, and the images of absurdity darken and enrage people’s hearts, we Christians are called to be united and cooperate that the abundant and peaceful light of Resurrection may illumine the entire world, the only light that can restore hope and bring peace to our troubled world.*

*The Resurrection offers the only way out of despair and fear, toward the joy of life, from unbridled selfishness toward self-sacrificing love and solidarity, from troubles and anxiety toward the peace of Christ. The Risen Jesus opens a path where we see only a dead end, and guides us toward a new world of unity and communion, toward a new and different life from that of divisiveness, quarreling, violence, and death.*

*In response to these times and a dying world, we need to hold on and raise up kindness, freedom and dignity. This world sunken in corruption and injustice, must be transformed. It is time for a new path and a new direction toward the freedom of the children of God. Let us draw strength from the feast of the Resurrection. Creative strength for a world of peace and love. Christ is Risen, death is annihilated! The path is open for a new beginning.*

***CHRIST IS RISEN! TRULY HE IS RISEN!***

*With Paschal blessings and love in the Risen Christ*

***†Archimandrite Ignat Kruja***





The Ladies Auxiliary would like to thank everyone from our Church community for participating and supporting the Palm Sunday Luncheon, on April 28. Through your generous contribution, the Ladies Auxiliary were able to raise much needed funds, which will be donated to the IOCC Earthquake Relief Fund.

A special thank you to all the ladies who volunteered their time, effort and resources to make this event successful. We thank God for the gift of fellowship that we shared with each other. It was a blessing to see so many of our beloved members, coming together as brethren in Christ!

Also, we would like to express our gratitude to all the members of the Parish Council and of our community who volunteered during Pascha celebrations.

Thank you to all the members of our community for helping with Easter services and for helping with the hall set up/ clean up

**Special thank you the girls and ladies who prepared the beautiful Easter Candles as well as the Jars for the Holy Light.**

**Thank you and God Bless you all.**



## NOTICES

### DID YOU KNOW?

Prompt payment of your Church dues and donations help us maintain our beautiful, historic Church. Without you, there would not be any St. Nicholas. Won't you please consider donating while paying your dues online?

You may now donate to St. Nicholas Church by visiting our website:

[stnicholasalbanianchicago.org](http://stnicholasalbanianchicago.org). Simply click on the DONATE button towards the bottom of the home page on our website and follow the directions. \*Please note when using the DONATE button for memberships, you must scroll down and check the "Cover Fees" box, so the church receives the entire membership dues amount. You may also mail a check to the church or stop by the church office in person AFTER liturgy.

PLEASE NOTE: The office is CLOSED during Orthros and Divine Liturgy. ANNUAL DUES

Do you have a suggestion, a comment, a question, or concern? We have established a new email for your use to express any concerns, ask a question or just make a comment.

It is: [talktous@stnicholasalbanianchicago.org](mailto:talktous@stnicholasalbanianchicago.org). This is a confidential mailbox and will be monitored very closely to be sure all confidentiality are maintained.

### BRICK PROGRAM

Donations for our Commemorative Brick Program are still being taken. Bricks can be made to honor a memory, mark a special occasion or to show support. A 4 inch by 8 inch brick with up to 3 lines of engraving can be ordered for a donation of \$250.00. Forms can be found at the candle stand or you may also request a form be sent to you via email or US mail. To ensure the wording and spelling are printed correctly on the brick, a form must accompany payment.



# ASK FATHER

A NEW DROP BOX IS LOCATED NEXT TO  
THE BULLETIN BOARD BY THE STAIRS



WRITE YOUR QUESTION TO  
FATHER IGNATIUS AND DROP IT IN THE  
BOX OR CONTACT DIRECTLY TO HIS EMAIL  
[priest@stnicholasalbanianchicago.org](mailto:priest@stnicholasalbanianchicago.org)





JOIN US FOR  
**32ND ANNUAL IOCC  
CHICAGO GRAND BANQUET**

Thursday, May 16, 2024

Cocktails 6:00 pm | Dinner 7:00 pm

**NEW  
LOCATION**

**GEORGIO'S BANQUETS**

8800 West 159th Street, Orland Park, IL 60462

Learn how your generosity helps those in need in places like Greece, the Holy Land, Ukraine, and right here in the US. Please consider contributing to IOCC by becoming an IOCC Banquet Benefactor, Sponsor, Patron, or Friend.

\$125 per person | \$1,250 per table

RSVP by Tuesday, April 30

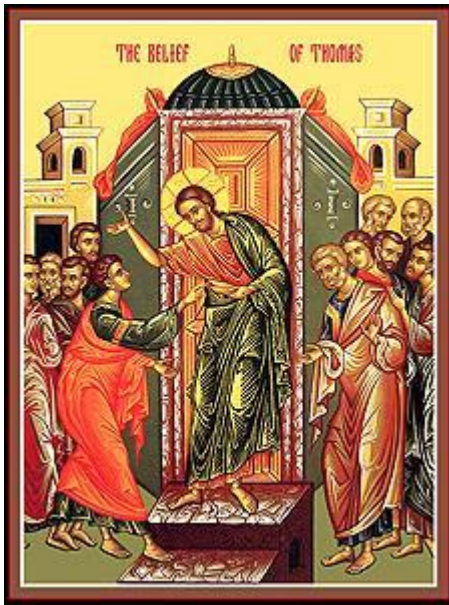


Register online at [iocc.org/Chicago](http://iocc.org/Chicago)

The fair market value (FMV) for each ticket is \$55. Only the portion of the payment that exceeds the FMV is deductible as a charitable contribution.

If you would like to attend, please contact Janet Papajani.





## Të Diçlat e Pas Pashkës

**E Diçla e Shën Thomait-** Në çdo ditë të javës mbas Pashkës, e quajtur nga kisha Java e Ndrishmë, shërbësat paskalë kremtohen me tërë shkëlqimin e tyre. Procësoni pagëzimor I Pashkës përsëritet çdo ditë. Dgert e Bukura të Hierorës qëndrojnë të hapura. Gëzimi i Ngjalljes dhe dhurata e Mbrëtërisë së jetës së amëshuar vazhdon me bollëk. Pastaj, në fund të javës, të Shtunën në mbrëmje kremtohet kujtimi i shfaqjes së Krishtit tek Apostulli Thoma “mbas tetë ditësh” (Joani 20:26). Është e rëndësishme të vihet re, që numri tetë ka një kuptim simbolik në traditën shpirtërore Judëo-Kristiane.

Është e rëndësishme të vihet re, që numri tetë ka një kuptim simbolik në traditën shpirtërore Judëo-Kristiane.

Është e rëndësishme të vihet re, që numri tetë ka një kuptim simbolik në traditën shpirtërore Judëo-Kristiane. Ai tregon diçka më tepër se sa plotësinë dhe përmbushjen; ai tregon Mbrëtërinë e Përëndisë dhe jetën e botës që vjen, mëqenëse shtata është numri i kohës tokësore. Sabati, dita e shtatë, është dita e bërë pushimit në këtë botë, dita e fundit e javës. “Dita e parë e javës,” dita “mbas Sabatit”; theksuar në të gjithë Ungjijtë si dita e Ngjalljes së Krishtit (Marku 16:1; Matheu 28:1; Lluka 24:1; Joani 20:1,19) është pra “dita e tetë”, dita përtej kufijve të kësaj bote, dita që qëndron për jetën e botës së ardhshme, dita e pushimit të amëshuar e Mbrëtërisë së Përëndisë (Shih Hebrënjtë 4)

E Diçla mbas Pashkës, e quajtur e Diçla e dytë, është kështu dita e tetë e kremtimit paskal, dita e fundit e Javës së Ndrishmë, prandaj edhe është quajtur Antipashka, sepse vetëm në këtë ditë në Kishën e vjetër, të porsa pagëzuarit i hiqnin rrobat e tyre të bardha të pagëzimit dhe hynin përsëri në jetën e kësaj bote. Në shërbësat e Kishës i vihet theksi shfaqjes së Krishtit tek Apostulli Thoma.

Rëndësia e ditës vjen tek në nëpërmjet fjalëve të Ungjillit: Pastaj i tha Thomait: “Vërë gishtin këtu dhe shiko duart e mia; dhe shtrije dorën e vërë në brinjën timë; dhe mos u bëj i pabesë, por besëtar. Edhe Thomai u përgjigj e i tha: “Zoti im dhe Përëndia im!” Jisui i thotë: “Sepse më për dhe besove, lum ata që nuk panë dhe besuan” (Joani 20:27-29).

Në nuk e kemi parë Krishtin me sytë fizikë dhe as e kemi prekur trupin e tij të ngjallur me duart tona, por në Shpirtin e Shënjtë në e kemi parë dhe shijuar Fjalën e Jetës (1 Joani 1:1-4) dhe kështu në besojmë. Në çdo shërbesë ditore deri në Ditën e Ngjijtjes (Shëstja), në këndojmë Troparin e Pashkës. Në secilën nga shërbesat e të Dielave pas Pashkë, duke filluar me të Dielën e Shën Thomait, në këndojmë kanonin dhe himnet e Pashkës dhe përsërisim kremtimin e “ditës së parë të javës”, në të cilën Krishti u ngjall së vdekurish.

Këndimet e Apostullit janë prej Veprave të Apostujve, ku tregohet për të krishterët e parë, të cilët jetuan nëKungim me Zotin e Ngjallur. Këndimet e Ungjillit janë nga Ungjilli i Shën Joanit, konsideruar nga shumë, si një Ungjill që u shkruajt kryesisht për ata që janë të porsa pagëzuar në jetën e re të Mbrëtzërisë së Përendisë, nëpërmjet vdekjes dhe rilindjes në Krishtin, në zemër të Trinisë së Shënjtë. Arsyeja për këtë opinion qëndron në faktin se të gjitha “shënjat”, siç quhen mrekullitë në Ungjillin e Shën Joanit, kanë të bëjnë me temat misterore që përfshijnë ujin, verën dhe bukën. Kështu, secila nga të Dielat mbas të Dielës së Shën Thomait, me përjashtim të së tretës, i kushtohet kujtimit të njërës prej këtyre “shënjave”.

**E Diela e Miroprurëseve**—E Diela e tretë mbas Pashkë i kushtohet grave miroprurëse, të cilat u kujdesën për trupin e Shpëtimtarit në vdekjen e tij dhe ishin dëshmitarët e para tëNgjalljes së tij. Të tre troparet e të Premeës së Zezë këndohen përsëri dhe formojnë temën e ditës

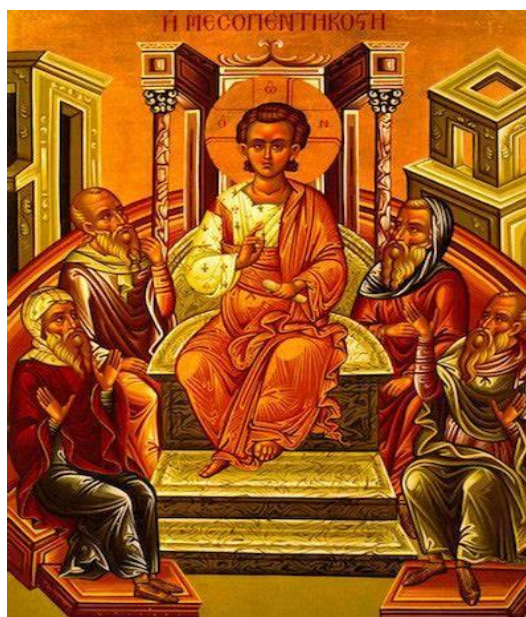
**E Diela e të Paralizuarit**—E Diela e katërt i kushtohet shërimit të paralizuarit/ulokut prej Krishtit (Joani 5). Ky njeri u shërua nga Krishti ndërsa po prieste që dikush ta zbriste në pellgun e ujit. Nëpërmjet Pagëzimit në Kishë, në gjithashtu jemi shëruar dhe shpëtuar nga Krishti për jetën e amëshuar. Kështu, kjo ngjarje na tregon se edhe në së bashku me ulokun duhet që “të mos mëkatojmë më që të mos na bëhet ndonjë gjë më e keqe” (Joani 5:14).

**Fësta e Gjysmëpentikostisë/Mës-Rushajëve**—Në mes të javës së katërt,



kremtohet solëmnisht dita mes Pashkës dhe Rushajevë. Kjo quhet festa e Gjysmëpentikostisë/Mes-Rushajevë, në të cilën Krishti “në mes të festës” I mëson njerëzit për misionin e tij shpëtimtar dhe i ofron të gjithëve “ujin e gjallë” (Joani 7:14, 38). Përsëri në kujtohemi për praninë e Mësuesit dhe për premtimin e tij shpëtimtar: “Nëse dikush ka etje, le të vijë tek unë e të pijë” (Joani 7:37). Në mëndojmë përsëri për vdekjen dhe ngjalljen tonë me Krishtin në Përgjizimin tonë dhe për marrjen e Shpirtit të Shenjtë prej Tij në Mirosjen. Në “shohim mbrapa njerëz dhe paramarrim tjetrën” siç thotë një nga himnet e festës. Në e dimë që I përkasim mbretërisë së Krishtit të Ngjallur, ku “Shpirti dhe Nusja thonë ‘Eja!’ Dhe ai që ka etje, le të vijë; dhe ai që do, le të marrë si dhuratë ujin e jetës.

Burimi: <http://orthodoxalbania.org/alb>







## GRADUATE RECOGNITION SUNDAY

Sunday, June 2, 2024

St. Nicholas Albanian Orthodox Church is honoring the Graduating Class of 2024. All children, youth and adults who are graduating this year from kindergarten, middle school, 8<sup>th</sup> grade, high school, college and beyond and their families are invited to participate. You can even bring or wear your cap and gown to church if you choose.

Father Ignatius will give a special blessing to the graduates of our community at the end of Divine Liturgy.

Cake and refreshments, provided by the Ladies Auxiliary, will follow in the church hall for all our graduates and their families.

**If you are a student or if you have a student graduating this year please complete the information listed below:**

- STUDENT'S NAME
- EMAIL ADDRESS
- NAME OF YOUR SCHOOL
- THE GRADE YOU ARE GRADUATING FROM
- WHAT YOUR GOALS ARE FOR THE COMING YEAR

And submit this information via email to:  
[church@stnicholasalbanianchicago.org](mailto:church@stnicholasalbanianchicago.org)





Shkolla Shqipe e ka ditën e fundit në **19 Maj** që do të ketë Koncertin e Mbylljes së Vitit Shkollor në orën **1:00Pm**.

Përveç pjesëve të zgjedhura nga mësuesët nxënësit do të kenë dhe një zgjedhje të lirë sipas dëshirës dhe talentëve të tyre personale. Do të shpërndajmë dhe Certifikatat e Përparimit dhe ato të Grupit Arberia (Vallës).

Shpërsoj të kalojmë mirë!

Më kënaqësi ju ftojme Ju dhe gjithë të pranishmit të festojmë së bashku!



The Albanian School has the last day on **May 19th** that we will have the Closing Concert of the School Year at **1:00PM**.

In the same way, the students will have a free choice according to their personal desire and talents.

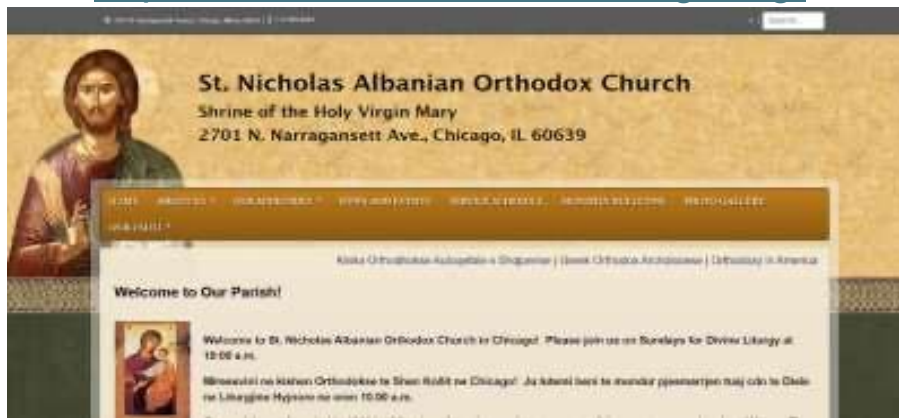
We will also share the Certificates of Progress and those of the Arberia Group (Vallës).

Hope we have a good time!

We are so pleased to invite you and all of us to celebrate together!

# LINKS

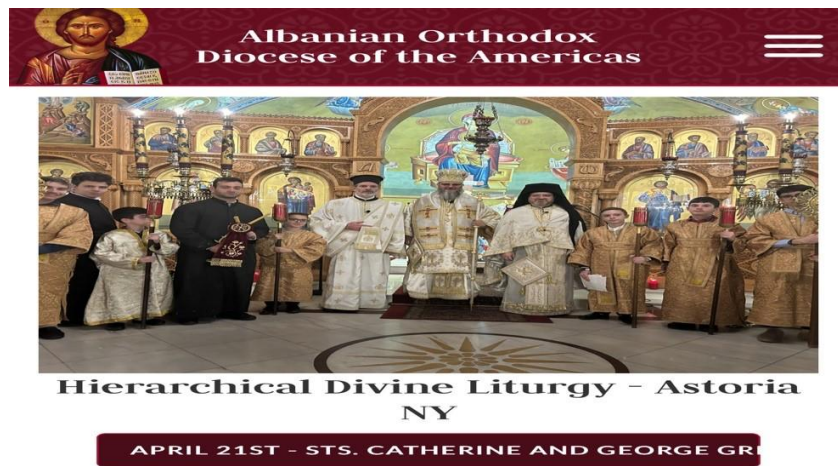
<https://stnicholasalbanianchicago.org/>



<https://www.facebook.com/stnicholasalbanianorthodoxchurch/photos>



<http://albaniandiocese-ep.org/>



<https://orthodoxalbania.org/>



<https://www.goarch.org/>

